



|                                |    |
|--------------------------------|----|
| PL - POLSKA WERSJA .....       | 2  |
| EN - ENGLISH VERSION .....     | 9  |
| DE - DEUTSCHE VERSION .....    | 16 |
| FR - VERSION FRANÇAISE.....    | 21 |
| RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ .....      | 26 |
| UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ .....   | 31 |
| LT - LIETUVIŠKA VERSIJA.....   | 36 |
| LV - LATVIEŠU VERSIJA.....     | 41 |
| CZ - ČESKÁ VERZE .....         | 46 |
| SK - SLOVENSKÁ VERZIA .....    | 51 |
| HU - MAGYAR VÁLTOZAT .....     | 56 |
| RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ .....    | 61 |
| ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....   | 66 |
| IT - VERSIONE ITALIANA .....   | 71 |
| NL - NEDERLANDSE VERSIE .....  | 76 |
| GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ .....     | 81 |
| PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS ..... | 86 |



PL - POLSKA WERSJA

**Prysznic turystyczny 12V**  
**Typ: K00403, Model: YY-004**

**DANE TECHNICZNE**

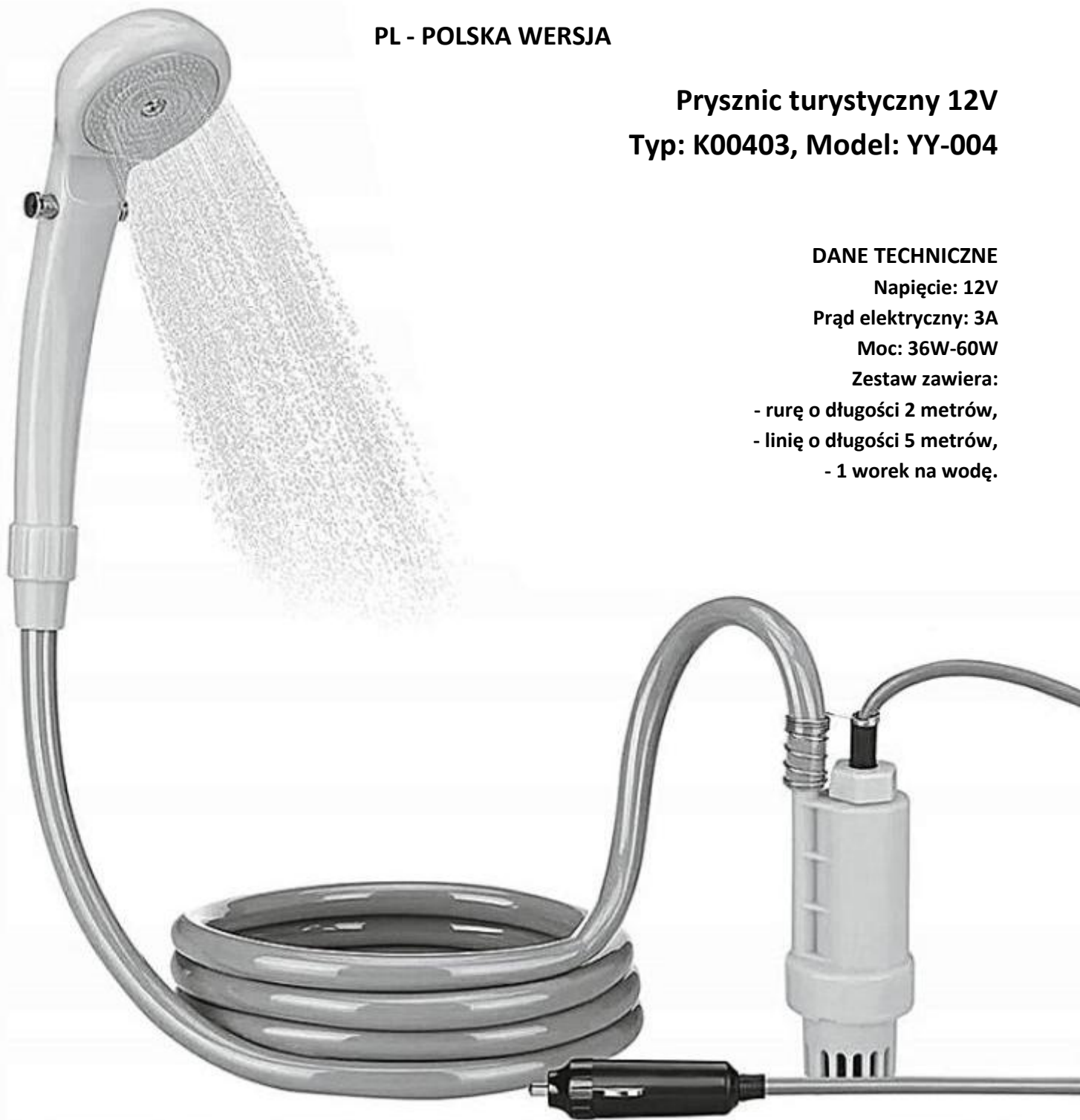
Napięcie: 12V

Prąd elektryczny: 3A

Moc: 36W-60W

Zestaw zawiera:

- rurę o długości 2 metrów,
- linię o długości 5 metrów,
- 1 worek na wodę.



**Prysznic turystyczny 12V**

**1. Przymocuj głowicę prysznicową do węża.**



**2. Zanurz pompę w odpowiednim źródle wody (wiadrze lub pojemniku).**



**3. Podłącz prysznic do odpowiedniego źródła zasilania 12 V.**



4. Włącz urządzenie za pomocą wbudowanego włącznika/wyłącznika.



5. Dostosuj ciśnienie wody za pomocą przycisku w główce prysznica.



6. W zestawie: torba do przechowywania, hak do zawieszania, przyssawka i wspornik główki prysznicowej.



**UWAGA:**

**Nie używaj tego przenośnego prysznica z żadnym innym płynem niż wodą.**

**Nie usuwaj pompy, gdy jest włączona i znajduje się w wodzie. Pompa nie będzie poprawnie działać, gdy zostanie ponownie zanurzona w wodzie.**

**Jeśli woda nie płynie po włączeniu pompy:**

**A. Wyłącz prysznic.**

**B. Trzymaj wąż prysznica pionowo poza wodą i pozwól, aby cała woda spłynęła.**

**C. Kiedy cała woda zostanie odpompowana, ponownie zanurz pompę w wodzie i włącz ją.**

**Regularnie czyść filtr piankowy (który znajduje się na końcu pompy). Odkręć klapkę wentylacyjną. Usuń filtr piankowy i opłucz go czystą wodą.**



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 23

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

**GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Prysznic turystyczny 12V, Typ: K00403, Model: YY-004

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:

- 2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej
- 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym
- 2015/863 z dnia 31 marca 2015 r. zmieniająca załącznik II do dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE w odniesieniu do wykazu substancji objętych ograniczeniem
- 2017/2102 z dnia 15 listopada 2017 r. zmieniająca dyrektywę 2011/65/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz norm .EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014-2:2021, IEC 62321-4:2013+AMD:2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017

jest zgodny z certyfikatami typu WE

- nr KPL2312010735037Y-1EC z dnia 12.08.2023

- nr KPL2312010735037Y-1RC z dnia 12.08.2023

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

**Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 23.10.2023

Miejsce i data wystawienia

**Larysa Kowalczyk**

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



## Karta Gwarancyjna

|                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Data sprzedaży *</b>                                                                                                                                               | <b>Adres *</b>                                                                                                                                       |
| <b>Nabywca (imię i nazwisko / nazwa firmy) *</b>                                                                                                                      | <b>Nazwa produktu *</b>                                                                                                                              |
| <b>* wypełnia sprzedawca</b>                                                                                                                                          | <b>Model / Kod produktu *</b>                                                                                                                        |
| (pieczęć i czytelny podpis sprzedawcy)                                                                                                                                | Oświadczam, że zapoznałem się z warunkami gwarancji i akceptuję poniżej wymienione warunki. Towar nie posiada żadnych widocznych wad oraz uszkodzeń. |
| <b>UWAGA! Samowolne dokonanie wpisu do karty gwarancyjnej lub dokonanie jakichkolwiek zmian w istniejących wpisach jest równoznaczne z utratą praw gwarancyjnych.</b> | (czytelny podpis nabywcy)                                                                                                                            |
| <b>Karta gwarancyjna jest ważna jedynie z dowodem zakupu</b>                                                                                                          |                                                                                                                                                      |

**Gwarant** GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. z siedzibą w Kietlinie, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla Łodzi Śródmieścia w Łodzi, XX Wydział Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000815242, posiadająca numer NIP 7722420459 udziela Kupującemu gwarancji na sprawne działanie wprowadzanych przez siebie do obrotu produktów na następujących zasadach:

### I. OKRES GWARANCJI

- Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:
  - zakup konsumencki - 2 lata: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
  - zakup komercyjny - 1 rok: dla wszystkich urządzeń objętych ochroną gwarancyjną, z wyjątkiem akumulatorów, na które udzielamy 6-miesięcznej gwarancji
- Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.
- Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to także dla wymienionych lub naprawionych części. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.
- Na wykonane naprawy odpłatne gwarant udziela 3 miesięcznej gwarancji pod warunkiem dokonania naprawy w warsztacie gwaranta.

### II. OBOWIĄZKI GWARANTA

- Gwarancja - stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych, montażowych).
- Gwarant za pośrednictwem centralnego punktu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od przyjęcia urządzenia do serwisu.
- Okres naprawy może ulec wydłużeniu w przypadku konieczności pozyskania części zamiennych.

### III. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja obejmuje wszystkie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji wynikające z ujawnienia się w tym okresie ukrytych wad materiałowych, montażowych lub technologicznych.
- Gwarancji nie podlegają uszkodzenia urządzenia powstałe z powodu:
  - niewłaściwego transportu i magazynowania;
  - niezgodnej z instrukcjami instalacji, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji, oraz w przypadku niewłaściwego doboru narzędzia/osprzętu;
  - działania czynników zewnętrznych lub osób trzecich, w szczególności: działania siły wyższej (piorun, pożar, powódzie, trzęsienia ziemi, działania wojenne, zamieszki i zamachy);
  - innych uszkodzeń powstałych nie z winy producenta
- Gwarancja traci ważność w przypadku: zmian konstrukcyjnych lub przeróbek dokonanych przez użytkownika, prób napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, zaniechania przeglądów eksploatacyjno-konserwacyjnych, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

4. Gwarancją nie są objęte elementy eksploatacyjne oraz ulegające zużyciu w trakcie okresu obowiązywania gwarancji, takie jak:
- elementy eksploatacyjne: bębny i szczęki sprzęgła, filtry, głowice żyłkowe, koła, linki rozrusznika, listwy tnące, łańcuchy tnące i prowadnice, noże tnące, paski napędowe, sprzęgła i tarcze cierne, śruby bezpieczeństwa, świece zapłonowe, tarcze, żarówki;
  - elementy silnika: cylindry, łożyska, membrany gaźników, panewki, pierścienie, tłoki, wał korbowy;
  - elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne;
  - pozostałe elementy eksploatacyjne: amortyzatory, bezpieczniki przeciążeniowe, cięgna i linki sterujące, koła zębate, łożyska, panewki, piasty noża, szczotki węglowe, wpusty zabezpieczające;
  - elementy niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy.
5. Wymienione w ramach naprawy gwarancyjnej części zamienne są własnością gwaranta.
6. W zakres naprawy gwarancyjnej nie wchodzi czynności regulacyjne oraz konserwacyjne. Serwis ma prawo pobrać opłatę za dokonanie czynności konserwacyjnych, które należą do obowiązków użytkownika, a wymagają ich dokonania przed przystąpieniem do naprawy.
7. Gwarancja nie obejmuje ewentualnych szkód wyrządzonych bezpośrednio lub pośrednio osobom lub rzeczom z powodu usterek w urządzeniu lub wynikłych z przedłużonego przestoju pracy urządzenia.
8. Ewentualne uszkodzenia powstałe podczas transportu powinny zostać natychmiastowo zgłoszone przewoźnikowi pod groźbą utraty gwarancji.
9. Gwarancja ta jest oferowana dodatkowo i nie ogranicza praw określonych przez obecne i przyszłe ustawy. W szczególności nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z tytułu przepisów o rękojmi za wady fizyczne rzeczy.

#### IV. ZGŁOSZENIE GWARANCYJNE

1. Naprawy gwarancyjne na terenie Polski wykonywane są wyłącznie przez Serwis GEKO
2. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie reklamacji i dostarczenie przez nabywcę kompletnego urządzenia z całym osprzętem (np. łańcuch tnący, prowadnica, tarcza tnąca, noże, głowica żyłkowa, szelki) **wraz z dokumentem zakupu lub innym dokumentem potwierdzającym zakup.**
3. Zgłoszenia naprawy gwarancyjnej dokonuje się na formularzu „PROTOKÓŁ/ZLECENIE NAPRAWY” dołączonym do niniejszej umowy gwarancyjnej. Formularz protokołu można również pobrać ze strony internetowej: <http://b2b.geko.pl>. Protokół musi w szczególności zawierać dokładny opis usterki lub niesprawności urządzenia. Zgłaszający reklamację winien również podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu.
4. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego 2 i 3, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy i zwrócić do zgłaszającego na jego koszt.
5. W przypadku stwierdzenia wady urządzenia wraz z wymienionymi wyżej dokumentami należy przekazać do miejsca zakupu lub przesłać do centralnego punktu serwisowego GEKO na adres: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. W przypadku wysyłki do punktu serwisowego nabywca jest zobowiązany przesyłkę właściwie opakować, a także oddać ją Kurierowi w stanie umożliwiającym jej prawidłowy transport (należy usunąć płyny eksploatacyjne). W szczególności opakowanie powinno: być odpowiednio zamknięte, uniemożliwiające dostęp do zawartości przesyłki osobom niepowołanym; być odpowiednio wytrzymałe stosownie do wagi i zawartości przesyłki; posiadać zabezpieczenia wewnętrzne, uniemożliwiające przemieszczanie się zawartości przesyłki.
7. Nabywca nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.
8. Urządzenie należy dostarczyć do reklamacji czyste. Konieczność oczyszczenia narzędzia - w celach naprawy w serwisie - jest usługą płatną.
9. W przypadku naprawy odpłatnej lub nieuzasadnionego zgłoszenia reklamujący ponosi koszt weryfikacji uszkodzenia, ewentualnej naprawy oraz koszty związane ze spedycją.
10. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z serwisem.
11. Aktualny cennik usług serwisowych można uzyskać pod numerem telefonu (+48) 698-642-358 lub drogą mailową: [serwis@geko.pl](mailto:serwis@geko.pl)
12. W sprawach nieuregulowanych warunkami niniejszej Karty Gwarancyjnej zastosowanie mają odpowiednie przepisy Kodeksu Cywilnego.

#### Informacja na Temat Przetwarzania Danych Osobowych W Celu Realizacji Gwarancji I Naprawy Serwisowej

*Administratorem danych osobowych przetwarzanych w celu świadczenia gwarancji jest Gwarant (GEKO Sp. z o.o. Sp.k, email: [geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl), nr tel. (+48) 44 682 40 04).*

*Pełna informacja na temat przetwarzania danych i praw, jakie Państwu przysługują dostępna jest na stronie: <https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>.*



EN - ENGLISH VERSION

**Tourist shower 12V**

**Type: K00403, Model: YY-004**

**TECHNICAL DATA**

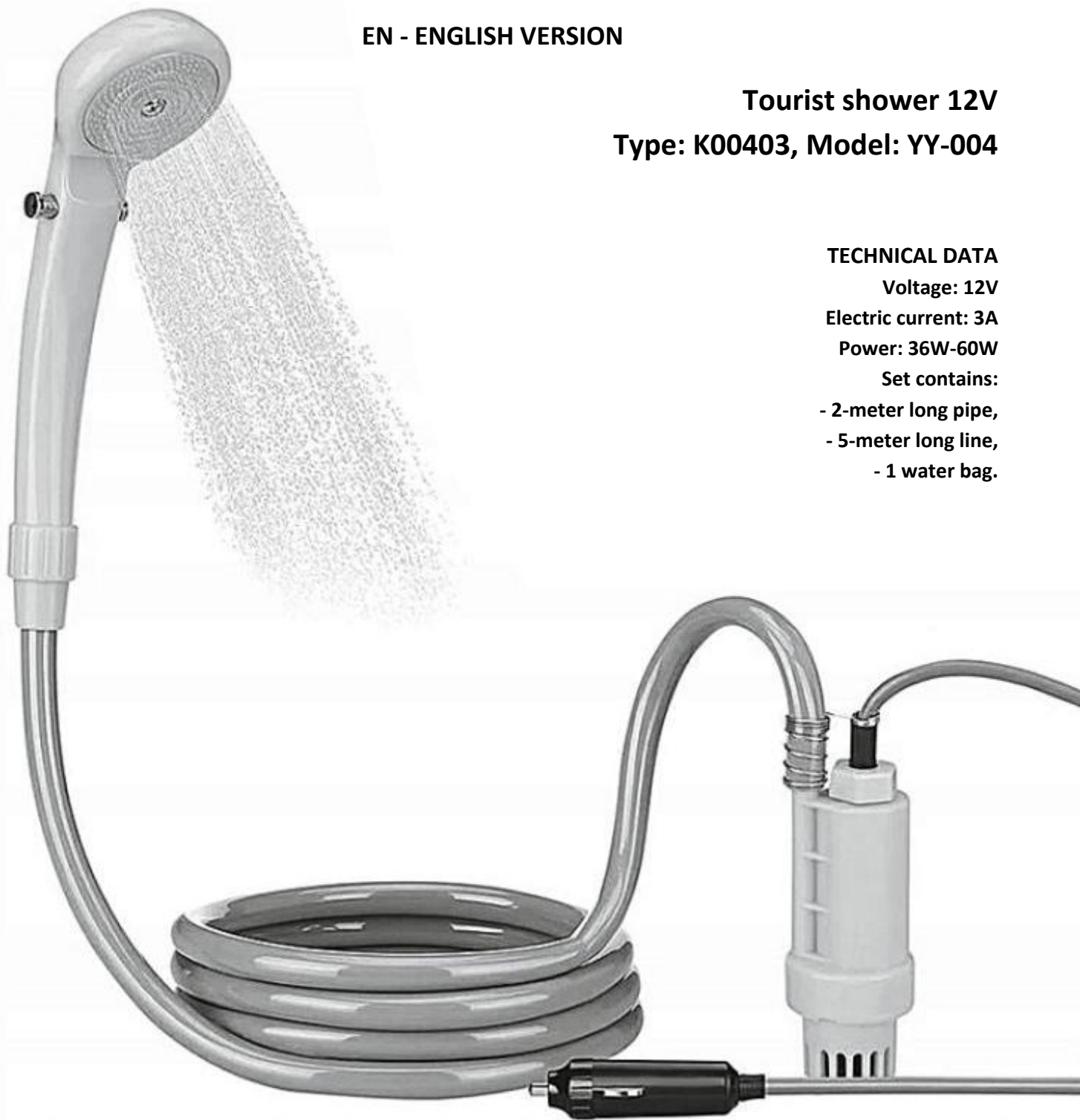
**Voltage: 12V**

**Electric current: 3A**

**Power: 36W-60W**

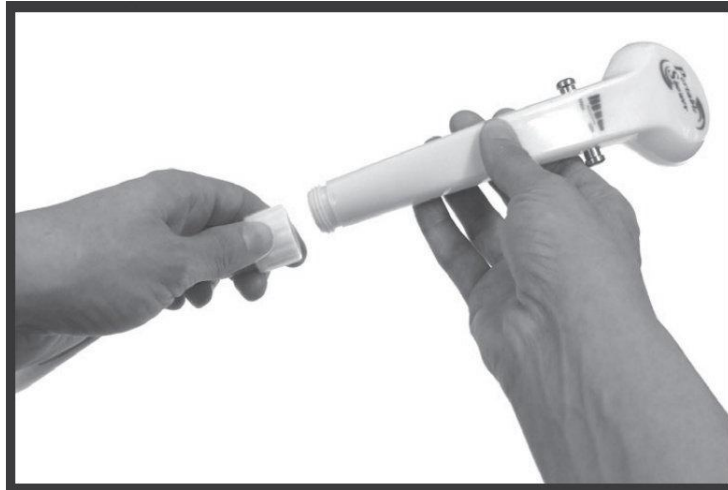
**Set contains:**

- 2-meter long pipe,
- 5-meter long line,
- 1 water bag.



**Tourist shower 12V**

**1. Attach the shower head to the hose.**



**2. Immerse the pump in a suitable water source (bucket or container).**



**3. Connect the shower to a suitable 12V power source.**



4. Turn on the device using the built-in on/off switch.



5. Adjust the water pressure using the button on the shower head.



6. Includes: storage bag, hanging hook, suction cup and shower head bracket.



**ATTENTION:**

**Do not use this portable shower with any liquid other than water.**

**Do not remove the pump while it is turned on and in water. The pump will not function properly if it is re-immersed in water.**

**If water does not flow after turning on the pump:**

**A. Turn off the shower.**

**B. Hold the shower hose vertically out of the water and allow all the water to drain.**

**C. Once all the water has been pumped out, submerge the pump in water again and turn it on.**

**Regularly clean the foam filter (located at the end of the pump). Unscrew the ventilation flap.**

**Remove the foam filter and rinse it with clean water.**



The last two digits of the year of application of the CE marking - 23

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

**GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

declares with full responsibility that:

Tourist shower 12V, Type: K00403, Model: YY-004

meets the requirements of the European Parliament and the Council:

- 2014/30/EU of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility
  - 2011/65/EU of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
  - 2015/863 of 31 March 2015 amending Annex II to Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council as regards the list of restricted substances
  - 2017/2102 of 15 November 2017 amending Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment
- and standards EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014-2:2021, IEC 62321-4:2013+AMD:2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017

complies with EC type certificates

- No. KPL2312010735037Y-1EC of August 12, 2023

- No. KPL2312010735037Y-1RC of August 12, 2023

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the manufacturer's consent.

**The following persons are responsible for preparing and storing technical documentation:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 23/10/2023

Place and date of issue

**Larysa Kowalczyk**

Surname, name and position of the authorized person



## Warranty Card

|                                                                                                                                                       |                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Date of sale *</b>                                                                                                                                 | <b>Address *</b>                                                                                                                            |
| <b>Buyer (name and surname / company name) *</b>                                                                                                      | <b>Product name *</b>                                                                                                                       |
| <b>* completed by the seller</b>                                                                                                                      | <b>Model / Product Code *</b>                                                                                                               |
| (seller's stamp and legible signature)                                                                                                                | I declare that I have read the warranty terms and conditions and accept them as listed below. The product has no visible defects or damage. |
| <b>NOTE! Making any unauthorized entries in the warranty card or making any changes to existing entries is equivalent to loss of warranty rights.</b> | (legible signature of the buyer)                                                                                                            |
|                                                                                                                                                       | <b>The warranty card is only valid with proof of purchase.</b>                                                                              |

**Guarantor** GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k. with its registered office in Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, entered into the register of entrepreneurs of the National Court Register by the District Court for Łódź Śródmieście in Łódź, XX Division of the National Court Register, under the KRS number 0000815242, and the Tax Identification Number (NIP) 7722420459, grants the Buyer a guarantee for the efficient operation of the products it introduces to the market on the following terms:

### I. WARRANTY PERIOD

- The warranty period begins on the date of purchase/delivery of the goods and is:
  - consumer purchase - 2 years: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
  - commercial purchase - 1 year: for all devices covered by warranty, except batteries, for which we provide a 6-month warranty
- A consumer purchase within the meaning of the Act of 30 May 2014 on Consumer Rights (Journal of Laws of 2014, item 827) is a purchase made by a natural person entering into a legal transaction with an entrepreneur that is not directly related to their business or professional activity.
- The warranty period is not extended due to warranty service. This also applies to replaced or repaired parts. Repairs due after the warranty period are subject to a fee.
- The guarantor provides a 3-month warranty for paid repairs provided that the repairs are performed at the guarantor's workshop.

### II. OBLIGATIONS OF THE GUARANTOR

- Warranty - constitutes the guarantor's obligation to remove physical defects of the product (material, assembly) free of charge.
- The Guarantor, through the central service point, will respond to the claims submitted by the complainant within 14 days of accepting the device for service, and the removal of the defect if it qualifies for free warranty service will take place no later than within 30 days of accepting the device for service.
- The repair period may be extended if it is necessary to obtain spare parts.

### III. WARRANTY CONDITIONS

- The warranty covers all damages occurring during the warranty period resulting from the discovery of hidden material, assembly or technological defects during that period.
- The warranty does not cover damage to the device resulting from:
  - improper transport and storage;
  - inconsistent with the installation, commissioning, operation and maintenance instructions, and in the event of incorrect selection of tools/accessories;
  - the actions of external factors or third parties, in particular: force majeure (lightning, fire, floods, earthquakes, acts of war, riots and attacks);
  - other damages that are not the fault of the manufacturer
- The warranty becomes invalid in the event of: structural changes or modifications made by the user, attempted repairs and adjustments not specified in the operating instructions, failure to carry out operational and maintenance inspections, use of inappropriate spare parts and consumables.

4. The warranty does not cover consumables and items that wear out during the warranty period, such as:
- consumables: clutch drums and shoes, filters, trimmer heads, wheels, starter cables, cutter bars, cutting chains and guides, cutting knives, drive belts, clutches and friction discs, safety screws, spark plugs, discs, light bulbs;
  - engine components: cylinders, bearings, carburettor diaphragms, bearings, rings, pistons, crankshaft;
  - gearbox/transmission components: gears, chains, hydraulic pumps;
  - other operating elements: shock absorbers, overload fuses, control rods and cables, gears, bearings, bushings, knife hubs, carbon brushes, safety grooves;
  - elements not mentioned in this warranty card and which are obviously subject to wear during operation.
5. Spare parts replaced during warranty repairs are the property of the guarantor.
6. Warranty repairs do not include adjustments or maintenance. The service center has the right to charge a fee for any maintenance that is the user's responsibility and requires completion before the repair can begin.
7. The warranty does not cover any damage caused directly or indirectly to persons or property due to faults in the device or resulting from prolonged downtime of the device.
8. Any damage incurred during transport must be reported to the carrier immediately under penalty of loss of warranty.
9. This warranty is offered in addition to and does not limit the rights specified in current and future laws. In particular, it does not exclude, limit, or suspend rights arising from the provisions on warranty for physical defects.

#### **IV. WARRANTY NOTICE**

1. Warranty repairs in Poland are performed exclusively by GEKO Service.
2. The condition for benefiting from the warranty is to submit a complaint and deliver the complete device with all accessories (e.g. cutting chain, guide bar, cutting disc, knives, trimmer head, harness) **together with the purchase document or other document confirming the purchase.**
3. Warranty repair requests should be submitted using the "REPORT/REPAIR ORDER" form attached to this warranty agreement. The report form can also be downloaded from the website: <http://b2b.geko.pl>. The report must include a detailed description of the fault or malfunction of the device. The complainant should also provide their personal information for correspondence purposes: name, address, and telephone number.
4. If any of the conditions specified in 2 and 3 are not met, the person accepting the complaint has the right to refuse to accept the device for repair and return it to the complainant at his expense.
5. If a defect is found, the device together with the above-mentioned documents should be returned to the place of purchase or sent to the central GEKO service point at the following address: GEKO Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp.k., ul. Spacerowa 3, 97-500 Kietlin.
6. If shipping to a service point, the buyer is obligated to properly package the shipment and return it to the courier in a condition that allows for proper transport (operating fluids must be removed). In particular, the packaging should: be properly sealed to prevent unauthorized access to the contents of the shipment; be adequately durable for the weight and contents of the shipment; and have internal security features to prevent movement of the contents of the shipment.
7. The buyer cannot demand repair of the damaged device at the place of use, even if the device is covered by warranty.
8. The device must be delivered clean for warranty claims. Cleaning the device for service purposes is a paid service.
9. In the event of a paid repair or an unjustified complaint, the person filing the complaint shall bear the cost of verifying the damage, any repairs, and the costs associated with shipping.
10. Post-warranty repairs (paid) are carried out based on individual arrangements between the complainant and the service center.
11. The current price list of service services can be obtained by calling (+48) 698-642-358 or by e-mail: [serwis@geko.pl](mailto:serwis@geko.pl)
12. In matters not regulated by the terms of this Warranty Card, the relevant provisions of the Civil Code shall apply.

#### **Information on the Processing of Personal Data for the Purpose of Warranty and Repair Service**

*The controller of personal data processed for the purpose of providing the guarantee is the Guarantor (GEKO Sp. z o. o. Sp.k., email: [geko@geko.pl](mailto:geko@geko.pl), phone no. (+48) 44 682 40 04).*

*Full information on data processing and your rights is available at:  
<https://b2b.geko.pl/polityka-prywatnosci>.*



DE - DEUTSCHE VERSION

**12-V-Reisedusche**

**Typ: K00403, Modell: YY-004**

**TECHNISCHE DATEN**

Spannung: 12 V

Stromstärke: 3 A

Leistung: 36 W–60 W

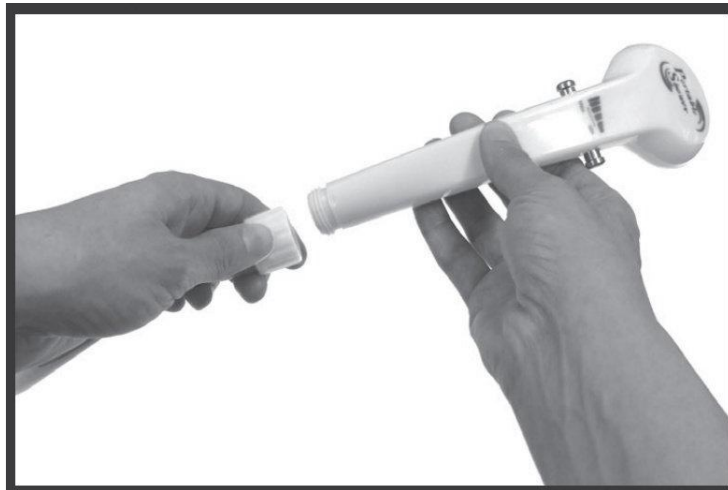
Das Set beinhaltet:

- 2 Meter langes Rohr,
- 5 Meter lange Schnur,
- 1 Wasserbeutel.



**12-V-Reisedusche**

**1. Befestigen Sie den Duschkopf am Schlauch.**



**2. Tauchen Sie die Pumpe in ein geeignetes Wassergefäß (Eimer oder Behälter) ein.**



**3. Schließen Sie die Dusche an eine geeignete 12V-Stromquelle an.**



4. Schalten Sie das Gerät mit dem eingebauten Ein-/Ausschalter ein.



5. Stellen Sie den Wasserdruck mit dem Knopf am Duschkopf ein.



6. Lieferumfang: Aufbewahrungstasche, Aufhängehaken, Saugnapf und Duschkopfhalterung.



**AUFMERKSAMKEIT:**

Diese tragbare Dusche darf nur mit Wasser verwendet werden.

Die Pumpe darf nicht aus dem Wasser genommen werden, solange sie eingeschaltet ist. Sie funktioniert nicht ordnungsgemäß, wenn sie erneut in Wasser eingetaucht wird.

Wenn nach dem Einschalten der Pumpe kein Wasser fließt:

A. Die Dusche abstellen.

B. Halten Sie den Duschschlauch senkrecht aus dem Wasser und lassen Sie das gesamte Wasser ablaufen.

C. Sobald das gesamte Wasser abgepumpt ist, tauchen Sie die Pumpe erneut in Wasser und schalten Sie sie ein. Reinigen Sie regelmäßig den Schaumstofffilter (am Ende der Pumpe). Schrauben Sie die Belüftungsklappe ab. Nehmen Sie den Schaumstofffilter heraus und spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung – 23

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**GEKO Sp. z o.o. z o. O. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

erklärt hiermit in voller Verantwortung:

12-V-Reisedusche, Typ: K00403, Modell: YY-004

erfüllt die Anforderungen des Europäischen Parlaments und des Rates:

- 2014/30/EU vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit
  - 2011/65/EU vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
  - Verordnung (EU) 2015/863 vom 31. März 2015 zur Änderung von Anhang II der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Liste der beschränkten Stoffe
  - Verordnung (EU) 2017/2102 vom 15. November 2017 zur Änderung der Richtlinie 2011/65/EU über die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und Normen EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014-2:2021, IEC 62321-4:2013+AMD:2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017
- entspricht den EG-Baumusterzertifikaten
- Nr. KPL2312010735037Y-1EC vom 12. August 2023
  - Nr. KPL2312010735037Y-1RC vom 12. August 2023

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

**Folgende Personen sind für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation verantwortlich:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-Straße 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 23.10.2023

Ausstellungsort und -datum

**Larysa Kowalczyk**

Nachname, Vorname und Position der befugten Person



FR - VERSION FRANÇAISE

**Douche de voyage 12V**

**Type : K00403, Modèle : YY-004**

**DONNÉES TECHNIQUES**

Tension : 12 V

Courant électrique : 3 A

Puissance : 36 W - 60 W

L'ensemble comprend:

- Tuyau de 2 mètres de long,
- Ligne de 5 mètres de long,
- 1 sac d'eau.



**Douche de voyage 12V**

**1. Fixez le pommeau de douche au tuyau.**



**2. Immerger la pompe dans une source d'eau appropriée (seau ou récipient).**



**3. Branchez la douche à une source d'alimentation 12V appropriée.**



4. Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt intégré.



5. Réglez la pression de l'eau à l'aide du bouton situé sur le pommeau de douche.



6. Comprend : sac de rangement, crochet de suspension, ventouse et support pour pommeau de douche.



**ATTENTION:**

N'utilisez pas cette douche portable avec un autre liquide que de l'eau.

Ne retirez pas la pompe lorsqu'elle est allumée et immergée. La pompe ne fonctionnera pas correctement si elle est remise dans l'eau.

Si l'eau ne coule pas après la mise en marche de la pompe :

A. Fermez la douche.

B. Tenez le tuyau de douche verticalement hors de l'eau et laissez toute l'eau s'écouler.

C. Une fois toute l'eau pompée, replongez la pompe dans l'eau et mettez-la en marche. Nettoyez régulièrement le filtre en mousse (situé à l'extrémité de la pompe). Dévissez le clapet de ventilation. Retirez le filtre en mousse et rincez-le à l'eau claire.



Les deux derniers chiffres de l'année d'application du marquage CE - 23

## DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

**GEKO Sp. z o.o. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

déclare en toute responsabilité que :

Douche de voyage 12 V, Type : K00403, Modèle : YY-004

répond aux exigences du Parlement européen et du Conseil :

- Règlement (UE) 2014/30 du 26 février 2014 relatif à l'harmonisation des législations des États membres en matière de compatibilité électromagnétique
  - Règlement 2011/65/UE du 8 juin 2011 relatif à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
  - Décret (UE) 2015/863 du 31 mars 2015 modifiant l'annexe II de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la liste des substances réglementées
  - Décret n° 2017/2102 du 15 novembre 2017 modifiant la directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques
- et normes EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014-2:2021, IEC 62321-4:2013+AMD:2017, IEC 62321-5:2013, CEI 62321-6:2015, CEI 62321-7-1:2015, CEI 62321-7-2:2017, CEI 62321-8:2017
- conforme aux certificats de type CE
- N° KPL2312010735037Y-1EC du 12 août 2023
  - N° KPL2312010735037Y-1RC du 12 août 2023

La présente déclaration CE de conformité devient caduque si le produit est modifié ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

**Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 23/10/2023

Lieu et date d'émission

**Larysa Kowalczyk**

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ

**12 В дорожный душ**

**Тип: K00403, Модель: YY-004**

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Напряжение: 12 В

Электрический ток: 3А

Мощность: 36 Вт-60 Вт

В комплект входит:

- труба длиной 2 метра,
- 5-метровая линия,
- 1 пакет с водой.



**12 В дорожный душ**

**1. Присоедините душевую лейку к шлангу.**



**2. Погрузите насос в подходящий источник воды (ведро или контейнер).**



**3. Подключите душ к подходящему источнику питания 12 В.**



4. Включите устройство с помощью встроенного переключателя.



5. Отрегулируйте напор воды с помощью кнопки на душевой лейке.



6. В комплект входят: сумка для хранения, крючок для подвешивания, присоска и кронштейн для душевой лейки.



**ВНИМАНИЕ:**

Не используйте этот переносной душ с какими-либо жидкостями, кроме воды.

Не снимайте насос, пока он включён и находится в воде. Насос не будет работать должным образом, если его снова погрузить в воду.

Если после включения насоса вода не течет:

А. Выключите душ.

Б. Держите шланг душа вертикально над водой и дайте всей воде стечь.

С. После откачки всей воды снова погрузите насос в воду и включите его. Регулярно очищайте пенный фильтр (расположен на конце насоса). Открутите вентиляционную заслонку. Извлеките пенный фильтр и промойте его чистой водой.



Последние две цифры года нанесения маркировки CE - 23

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

**ГЕКО СП. з о. о. СП. к. Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско**

заявляет со всей ответственностью, что:

Дорожный душ 12 В, тип: K00403, модель: YY-004

соответствует требованиям Европейского парламента и Совета:

- 2014/30/ЕС от 26 февраля 2014 г. о гармонизации законодательств государств-членов в области электромагнитной совместимости
- 2011/65/ЕС от 8 июня 2011 г. об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании
- 2015/863 от 31 марта 2015 г. о внесении изменений в Приложение II к Директиве 2011/65/ЕС Европейского парламента и Совета в отношении списка ограниченных веществ
- 2017/2102 от 15 ноября 2017 г. о внесении изменений в Директиву 2011/65/ЕС об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании и стандарты EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014-2:2021, IEC 62321-4:2013+AMD:2017, МЭК 62321-5:2013, МЭК 62321-6:2015, МЭК 62321-7-1:2015, МЭК 62321-7-2:2017, МЭК 62321-8:2017

соответствует сертификатам типа ЕС

- № KPL2312010735037Y-1EC от 12 августа 2023 г.

- № KPL2312010735037Y-1RC от 12 августа 2023 г.

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие изменено или переработано без согласия производителя.

**Ответственными за подготовку и хранение технической документации являются следующие лица:**

Лариса Ковальчик, Китлин, улица Спейсерова 3, 97-500 Радомско

Китлин, 23/10/2023

Место и дата выдачи

**Лариса Ковальчик**

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица



UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ

**Душ Для Подорожей 12V**

**Тип: K00403, Модель: YY-004**

**ТЕХНІЧНІ ДАНІ**

Напруга: 12 В

Електричний струм: 3А

Потужність: 36-60 Вт

Комплект включає:

- труба довжиною 2 метри,
- 5-метрова лінія,
- 1 пакетик води.



**Душ Для Подорожей 12V**

**1. Приєднайте душову лійку до шланга.**



**2. Занурте насос у відповідне джерело води (відро або контейнер).**



**3. Підключіть душ до відповідного джерела живлення 12 В.**



4. Увімкніть пристрій за допомогою вбудованого вимикача.



5. Відрегулюйте тиск води за допомогою кнопки на душовій лійці.



6. У комплекті: сумка для зберігання, гачок для підвішування, присоска та кронштейн для душової лійки.



**УВАГА:**

Не використовуйте цей портативний душ з будь-якою рідиною, окрім води.

Не виймайте насос, коли він увімкнений та знаходиться у воді. Насос не працюватиме належним чином, якщо його повторно занурити у воду.

Якщо вода не тече після ввімкнення насоса:

**А. Вимкніть душ.**

**В. Тримайте душовий шланг вертикально над водою та дайте всій воді стекти.**

**С. Після того, як вся вода буде відкачана, знову занурте насос у воду та увімкніть його. Регулярно очищуйте поролоновий фільтр (розташований на кінці насоса). Відкрутіть вентиляційну заслінку. Вийміть поролоновий фільтр та промийте його чистою водою.**



Останні дві цифри року застосування маркування CE - 23

## ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

**GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

заявляє з повною відповідальністю, що:

Душ Для Подорожей 12V, Тип: K00403, Модель: YY-004

відповідає вимогам Європейського Парламенту та Ради:

- 2014/30/ЄС від 26 лютого 2014 року про гармонізацію законодавства держав-членів щодо електромагнітної сумісності
  - 2011/65/ЄС від 8 червня 2011 року про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні
  - 2015/863 від 31 березня 2015 року про внесення змін до Додатка II до Директиви Європейського Парламенту та Ради 2011/65/ЄС щодо переліку речовин, що підлягають обмеженню
  - 2017/2102 від 15 листопада 2017 року про внесення змін до Директиви 2011/65/ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні
- і стандарти EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014-2:2021, IEC 62321-4:2013+AMD:2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017

відповідає сертифікатам типу ЄС

- № KPL2312010735037Y-1EC від 12 серпня 2023 року

- № KPL2312010735037Y-1RC від 12 серпня 2023 року

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо виріб змінено або перебудовано без згоди виробника.

**За підготовку та зберігання технічної документації відповідають такі особи:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Кітлін, 23/10/2023

Місце та дата видачі

**Лариса Ковальчик**

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



LT - LIETUVIŠKA VERSIJA

**12 V kelioninis dušas**

**Tipas: K00403, Modelis: YY-004**

**TECHNINIAI DUOMENYS**

Įtampa: 12 V

Elektros srovė: 3A

Galia: 36W-60W

Į rinkinį įeina:

- 2 metrų ilgio vamzdis,
- 5 metrų ilgio eilė,
- 1 vandens maišelis.



**12 V kelioninis dušas**

**1. Pritvirtinkite dušo galvutę prie žarnos.**



**2. Panardinkite siurbį į tinkamą vandens šaltinį (kibirą arba talpyklą).**



**3. Prijunkite dušą prie tinkamo 12 V maitinimo šaltinio.**



4. Įjunkite įrenginį naudodami integruotą įjungimo/išjungimo jungiklį.



5. Vandens slėgį reguliuokite mygtuku, esančiu ant dušo galvutės.



6. Į komplektą įeina: laikymo krepšys, kabliukas pakabinimui, siurbtukas ir dušo galvutės laikiklis.



**DĖMESIO:**

Nenaudokite šio nešiojamojo dušo su jokiais kitais skysčiais, išskyrus vandenį.

Neišimkite siurblio, kai jis įjungtas ir yra vandenyje. Siurblys neveiks tinkamai, jei bus vėl panardintas į vandenį.

Jei įjungus siurblį vanduo neteka:

A. Išjunkite dušą.

B. Laikykite dušo žarną vertikaliai iškeltą iš vandens ir leiskite visam vandeniui nutekėti.

C. Išpumpavus visą vandenį, vėl panardinkite siurblį į vandenį ir įjunkite. Reguliariai valykite putplasčio filtrą (esantį siurblio gale). Atsukite ventiliacijos sklendę. Išimkite putplasčio filtrą ir išskalaukite jį švariu vandeniu.



Paskutiniai du CE ženklų taikymo metų skaitmenys – 23

## EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

**GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

su visa atsakomybe pareiškia, kad:

12 V kelioninis dušas, tipas: K00403, modelis: YY-004

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reikalavimus:

- 2014 m. vasario 26 d. Direktyva 2014/30/ES dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektromagnetiniu suderinamumu, suderinimo
  - 2011 m. birželio 8 d. Direktyva 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo
  - 2015 m. kovo 31 d. Reglamentas (EB) Nr. 2015/863, kuriuo iš dalies keičiamas Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES II priedas dėl ribojamų medžiagų sąrašo
  - 2017 m. lapkričio 15 d. Nr. 2017/2102, kuriuo iš dalies keičiama Direktyva 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo
- ir standartai EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014-2:2021, IEC 62321-4:2013+AMD:2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-7-2:2017, IEC 623217

atitinka EB tipo sertifikatus

- Nr. KPL2312010735037Y-1EC, 2023 m. rugpjūčio 12 d.

- Nr. KPL2312010735037Y-1RC, 2023 m. rugpjūčio 12 d.

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be gamintojo sutikimo.

**Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingi šie asmenys:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 2023-10-23

Išdavimo vieta ir data

**Larysa Kowalczyk**

Ilgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos

# keltin

LV - LATVIEŠU VERSIJA

**12 V ceļojumu duša**

**Tips: K00403, Modelis: YY-004**

**TEHNISKIE DATI**

**Spriegums: 12 V**

**Elektriskā strāva: 3A**

**Jauda: 36W-60W**

**Komplektā ietilpst:**

- 2 metrus gara caurule,
- 5 metrus gara līnija,
- 1 ūdens maisiņš.



## 12 V ceļojumu duša

**1. Pievienojiet dušas galviņu šļūtenei.**



**2. Iegremdējiet sūkni piemērotā ūdens avotā (spainī vai traukā).**



**3. Pievienojiet dušu piemērotam 12 V barošanas avotam.**



4. Ieslēdziet ierīci, izmantojot iebūvēto ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.



5. Pielāgojiet ūdens spiedienu, izmantojot pogu uz dušas galvas.



6. Komplektā ietilpst: uzglabāšanas soma, āķis piekarināšanai, piesūceknis un dušas galvas kronšteins.



**UZMANĪBU:**

Nelietojiet šo pārnēsājamo dušu ar citiem šķidrumiem, izņemot ūdeni.

Neizņemiet sūkni, kamēr tas ir ieslēgts un atrodas ūdenī. Sūknis nedarbosies pareizi, ja tas tiks atkārtoti iegremdēts ūdenī.

Ja pēc sūkņa ieslēgšanas ūdens neplūst:

A. Izslēdziet dušu.

B. Turiet dušas šļūteni vertikāli ārpus ūdens un ļaujiet visam ūdenim notecēt.

C. Kad viss ūdens ir izsūknēts, vēlreiz iegremdējiet sūkni ūdenī un ieslēdziet to. Regulāri tīriet putu filtru (atrodas sūkņa galā). Atskrūvējiet ventilācijas vārstu. Izņemiet putu filtru un noskalojiet to ar tīru ūdeni.



CE marķējuma piemērošanas gada pēdējie divi cipari — 23

## EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

**GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kītliņa, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

ar pilnu atbildību paziņo, ka:

12 V ceļojumu duša, tips: K00403, modelis: YY-004

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes prasībām:

- 2014. gada 26. februāra Direktīva 2014/30/ES par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību
  - 2011. gada 8. jūnija Direktīva 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās
  - 2015. gada 31. marta Regula (ES) Nr. 2015/863, ar ko groza Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2011/65/ES II pielikumu attiecībā uz ierobežoto vielu sarakstu
  - 2017. gada 15. novembra Direktīva 2017/2102, ar ko groza Direktīvu 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās
- un standarti EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014-2:2021, IEC 62321-4:2013+AMD:2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2021

atbilst EK tipa sertifikātiem

- Nr. KPL2312010735037Y-1EC, 2023. gada 12. augusts

- Nr. KPL2312010735037Y-1RC, 2023. gada 12. augusts

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja piekrišanas.

**Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgas šādas personas:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Kītliņa, 2023. gada 23. oktobris

Izdošanas vieta un datums

**Larisa Kovaļčika**

Pilnvarotās personas uzvārds, vārds un amats

# keltin

CZ - ČESKÁ VERZE

**12V cestovní sprcha**  
**Typ: K00403, Model: YY-004**

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Napětí: 12V

Elektrický proud: 3A

Výkon: 36W-60W

Sada obsahuje:

- 2metrová trubka,
- 5 metrů dlouhá šňůra,
- 1 vodní vak.



## 12V cestovní sprcha

**1. Připojte sprchovou hlavici k hadici.**



**2. Ponořte čerpadlo do vhodného zdroje vody (kbelík nebo nádoba).**



**3. Připojte sprchu k vhodnému zdroji napájení 12 V.**



4. Zapněte zařízení pomocí vestavěného vypínače.



5. Upravte tlak vody pomocí tlačítka na sprchové hlavici.



6. Obsahuje: úložný vak, závěsný háček, přísavku a držák sprchové hlavice.



**POZOR:**

**Nepoužívejte tuto přenosnou sprchu s žádnou jinou tekutinou než vodou.**

**Nevyjímejte čerpadlo, pokud je zapnuté a ve vodě. Čerpadlo nebude správně fungovat, pokud bude znovu ponořeno do vody.**

**Pokud po zapnutí čerpadla voda neteče:**

**A. Vypněte sprchu.**

**B. Držte sprchovou hadici svisle nad vodou a nechte veškerou vodu odtéct.**

**C. Jakmile je veškerá voda odčerpána, ponořte čerpadlo znovu do vody a zapněte ho. Pravidelně čistěte pěnový filtr (umístěný na konci čerpadla). Odšroubujte větrací klapku. Vyjměte pěnový filtr a opláchněte jej čistou vodou.**



Poslední dvě číslice roku použití označení CE - 23

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

**GEKO Sp. z o. Ō. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

s plnou odpovědností prohlašuje, že:

12V cestovní sprcha, Typ: K00403, Model: YY-004

splňuje požadavky Evropského parlamentu a Rady:

- 2014/30/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility
  - 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních
  - 2015/863 ze dne 31. března 2015, kterým se mění příloha II směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU, pokud jde o seznam látek podléhajících omezení
  - 2017/2102 ze dne 15. listopadu 2017, kterým se mění směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních
- a normy EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014-2:2021, IEC 62321-4:2013+AMD:2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 720321

splňuje požadavky typových certifikátů ES

- č. KPL2312010735037Y-1EC ze dne 12. srpna 2023
- č. KPL2312010735037Y-1RC ze dne 12. srpna 2023

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

**Za přípravu a uchovávání technické dokumentace jsou zodpovědné následující osoby:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 23. 10. 2023

Místo a datum vydání

**Larysa Kowalczyková**

Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby



SK - SLOVENSKÁ VERZIA

**12V cestovná sprcha**

**Typ: K00403, Model: YY-004**

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Napätie: 12V

Elektrický prúd: 3A

Výkon: 36W-60W

Sada obsahuje:

- 2 metre dlhé potrubie,
- 5 metrov dlhý rad,
- 1 vrečko na vodu.



**12V cestovná sprcha**

**1. Pripojte sprchovú hlavicu k hadici.**



**2. Ponorte čerpadlo do vhodného zdroja vody (vedro alebo nádoba).**



**3. Pripojte sprchu k vhodnému 12V zdroju napájania.**



4. Zapnite zariadenie pomocou vstavaného vypínača.



5. Nastavte tlak vody pomocou tlačidla na sprchovej hlavici.



6. Obsahuje: úložné vrecko, závesný háčik, prísavku a držiak sprchovej hlavice.



**POZOR:**

Nepoužívajte túto prenosnú sprchu so žiadnou inou tekutinou ako vodou.

Nevyberajte čerpadlo, keď je zapnuté a vo vode. Čerpadlo nebude správne fungovať, ak ho znova ponoríte do vody.

Ak po zapnutí čerpadla voda netečie:

A. Vypnite sprchu.

B. Držte sprchovú hadicu vertikálne nad vodou a nechajte všetku vodu odtiecť.

C. Keď je všetka voda odčerpaná, ponorte čerpadlo znova do vody a zapnite ho. Pravidelne čistite penový filter (nachádza sa na konci čerpadla). Odskrutkujte vetraciu klapku. Vyberte penový filter a opláchnite ho čistou vodou.



Posledné dve číslice roku použitia označenia CE - 23

## VYHLÁSENIE O ZHODE ES

**GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

12V cestovná sprcha, Typ: K00403, Model: YY-004

spĺňa požiadavky Európskeho parlamentu a Rady:

- 2014/30/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility
  - 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach
  - 2015/863 z 31. marca 2015, ktorým sa mení príloha II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ, pokiaľ ide o zoznam obmedzených látok
  - 2017/2102 z 15. novembra 2017, ktorým sa mení smernica 2011/65/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach
- a normy EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014-2:2021, IEC 62321-4:2013+AMD:2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 7:62321

zodpovedá typovým certifikátom ES

- č. KPL2312010735037Y-1EC z 12. augusta 2023

- č. KPL2312010735037Y-1RC z 12. augusta 2023

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

**Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie sú zodpovedné tieto osoby:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 23. 10. 2023

Miesto a dátum vydania

**Larysa Kowalczyková**

Priezvisko, meno a funkcia oprávnenej osoby



HU - MAGYAR VÁLTOZAT

**12 V-os utazó zuhany**

**Típus: K00403, Modell: YY-004**

**MŰSZAKI ADATOK**

Feszültség: 12V

Elektromos áram: 3A

Teljesítmény: 36W-60W

A készlet tartalma:

- 2 méter hosszú cső,
- 5 méter hosszú sor,
- 1 vízszák.



**12 V-os utazó zuhany**

**1. Csatlakoztassa a zuhanyfejet a tömlőhöz.**



**2. Merítse a szivattyút megfelelő vízforrásba (vödörbe vagy tartályba).**



**3. Csatlakoztassa a zuhanyt egy megfelelő 12 V-os áramforráshoz.**



4. Kapcsolja be a készüléket a beépített be-/kikapcsolóval.



5. Állítsa be a víznyomást a zuhanyfejen található gombbal.



6. Tartalmazza: tárolótáskát, akasztóhorgot, tapadókorongot és zuhanyfej konzolt.



**FIGYELEM:**

**Ne használja ezt a hordozható zuhanyt vízen kívül semmilyen folyadékkal.**

**Ne vegye ki a szivattyút, amíg be van kapcsolva és vízben van. A szivattyú nem fog megfelelően működni, ha újra vízbe merítik.**

**Ha a szivattyú bekapcsolása után nem folyik víz:**

**A. Kapcsold el a zuhanyt.**

**B. Tartsa a zuhanycsövet függőlegesen a víz felett, és hagyja, hogy az összes víz lefolyjon.**

**C. Miután az összes vizet kiszivattyúzta, merítse újra vízbe a szivattyút, és kapcsolja be. Rendszeresen tisztítsa a habszűrőt (a szivattyú végén található). Csavarja le a szellőzőnyílás fedelét. Vegye ki a habszűrőt, és öblítse le tiszta vízzel.**



A CE-jelölés alkalmazási évének utolsó két számjegye - 23

## EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

12 V-os utazó zuhany, Típus: K00403, Modell: YY-004

megfelel az Európai Parlament és a Tanács követelményeinek:

- a tagállamok elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó jogszabályainak harmonizációjáról szóló, 2014. február 26-i 2014/30/EU irányelv
- 2011/65/EU irányelv (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról
- a 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv II. mellékletének a korlátozott anyagok jegyzéke tekintetében történő módosításáról szóló, 2015. március 31-i 2015/863.
- 2017/2102 (2017. november 15.) az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelv módosításáról és szabványok EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014-2:2021, IEC 62321-4:2013+AMD:2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-7-2:2017, IEC 623217

megfelel az EK típustanúsítványoknak

- KPL2312010735037Y-1EC számú, 2023. augusztus 12-i határozat
- KPL2312010735037Y-1RC számú, 2023. augusztus 12-i határozat

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül megváltoztatják vagy átépítik.

**A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő személyek felelősek:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa utca 3, 97-500 Radomsko

**Larysa Kowalczyk**

Kietlin, 2023.10.23.

Kiállítás helye és dátuma

A meghatalmazott személy vezetékneve, neve és beosztása



RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ

**Duș de călătorie de 12V**  
**Tip: K00403, Model: YY-004**

**DATE TEHNICE**

Tensiune: 12V

Curent electric: 3A

Putere: 36W-60W

Setul include:

- țeavă lungă de 2 metri,
- o linie lungă de 5 metri,
- 1 pungă cu apă.



**Duș de călătorie de 12V**

**1. Ataşați capul de duș la furtun.**



**2. Scufundați pompa într-o sursă de apă adecvată (găleată sau recipient).**



**3. Conectați dușul la o sursă de alimentare adecvată de 12V.**



4. Porniți dispozitivul folosind comutatorul pornit/oprit încorporat.



5. Reglați presiunea apei folosind butonul de pe capul de duș.



6. Include: geantă de depozitare, cârlig de agățare, ventuză și suport pentru capul de duș.



**ATENȚIE:**

**Nu utilizați acest duș portabil cu alte lichide în afară de apă.**

**Nu scoateți pompa în timp ce este pornită și se află în apă. Pompa nu va funcționa corect dacă este reintrodusă în apă.**

**Dacă apa nu curge după pornirea pompei:**

**A. Închideți dușul.**

**B. Țineți furtunul de duș vertical, scos din apă, și lăsați toată apa să se scurgă.**

**C. După ce toată apa a fost pompată, scufundați din nou pompa în apă și porniți-o. Curățați regulat filtrul de spumă (situat la capătul pompei). Deșurubați clapeta de ventilație. Scoateți filtrul de spumă și clătiți-l cu apă curată.**



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcajului CE - 23

## DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

**GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kitlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

declară pe deplin responsabilitate că:

Duș de călătorie de 12V, Tip: K00403, Model: YY-004

îndeplinește cerințele Parlamentului European și ale Consiliului:

- 2014/30/UE din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislației statelor membre referitoare la compatibilitatea electromagnetică
  - 2011/65/UE din 8 iunie 2011 privind restricționarea utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice
  - 2015/863 din 31 martie 2015 de modificare a anexei II la Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește lista substanțelor restricționate
  - 2017/2102 din 15 noiembrie 2017 de modificare a Directivei 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice
- și standardele EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014-2:2021, IEC 62321-4:2013+AMD:2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-7-1:2017, IEC 62321-7-1:2015

respectă certificatele de tip CE

- Nr. KPL2312010735037Y-1EC din 12 august 2023

- Nr. KPL2312010735037Y-1RC din 12 august 2023

Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă produsul este modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

**Următoarele persoane sunt responsabile pentru pregătirea și depozitarea documentației tehnice:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, strada Spacerowa nr. 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 23/10/2023

Locul și data emiterii

**Larysa Kowalczyk**

Numele, numele și funcția persoanei autorizate



ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL

**Ducha de viaje de 12 V**

**Tipo: K00403, Modelo: YY-004**

**DATOS TÉCNICOS**

Voltaje: 12 V

Corriente eléctrica: 3A

Potencia: 36W-60W

El conjunto incluye:

- Tubo de 2 metros de largo,
- Línea de 5 metros de largo,
- 1 bolsa de agua.



**Ducha de viaje de 12 V**

**1. Conecte el cabezal de la ducha a la manguera.**



**2. Sumerja la bomba en una fuente de agua adecuada (balde o recipiente).**



**3. Conecte la ducha a una fuente de alimentación de 12 V adecuada.**



4. Encienda el dispositivo utilizando el interruptor de encendido/apagado incorporado.



5. Ajuste la presión del agua utilizando el botón en el cabezal de la ducha.



6. Incluye: bolsa de almacenamiento, gancho para colgar, ventosa y soporte para cabezal de ducha.



**ATENCIÓN:**

**No utilice esta ducha portátil con ningún líquido que no sea agua.**

**No retire la bomba mientras esté encendida y sumergida en agua. No funcionará correctamente si se vuelve a sumergir en agua.**

**Si el agua no fluye después de encender la bomba:**

**A. Cierra la ducha.**

**B. Mantenga la manguera de la ducha verticalmente fuera del agua y deje que toda el agua se drene.**

**C. Una vez extraída toda el agua, sumerja la bomba de nuevo y enciéndala. Limpie periódicamente el filtro de espuma (ubicado en el extremo de la bomba). Desenrosque la tapa de ventilación. Retire el filtro de espuma y enjuáguelo con agua limpia.**



Los dos últimos dígitos del año de aplicación del mercado CE - 23

## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

**GEKO sp. z o. o. sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

declara con plena responsabilidad que:

Ducha de viaje de 12 V, Tipo: K00403, Modelo: YY-004

cumple los requisitos del Parlamento Europeo y del Consejo:

- 2014/30/UE, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética
  - 2011/65/UE, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
  - 2015/863, de 31 de marzo de 2015, por la que se modifica el anexo II de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo en lo que respecta a la lista de sustancias restringidas
  - 2017/2102, de 15 de noviembre de 2017, por la que se modifica la Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
- y normas EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014-2:2021, IEC 62321-4:2013+AMD:2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017

Cumple con los certificados de tipo CE

- N.º KPL2312010735037Y-1EC de 12 de agosto de 2023
- N.º KPL2312010735037Y-1RC de 12 de agosto de 2023

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

**Las siguientes personas son responsables de preparar y almacenar la documentación técnica:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 23/10/2023

Lugar y fecha de emisión

**Larysa Kowalczyk**

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada



IT - VERSIONE ITALIANA

**Doccia da viaggio 12V**

**Tipo: K00403, Modello: YY-004**

**DATI TECNICI**

Tensione: 12V

Corrente elettrica: 3A

Potenza: 36W-60W

Il set include:

- tubo lungo 2 metri,
- linea lunga 5 metri,
- 1 sacca d'acqua.



**Doccia da viaggio 12V**

**1. Collegare il soffione della doccia al tubo.**



**2. Immergere la pompa in una fonte d'acqua adatta (secchio o contenitore).**



**3. Collegare la doccia a una fonte di alimentazione idonea da 12 V.**



4. Accendere il dispositivo utilizzando l'interruttore on/off integrato.



5. Regolare la pressione dell'acqua tramite il pulsante presente sul soffione della doccia.



6. Include: borsa portaoggetti, gancio per appendere, ventosa e supporto per soffione doccia.



**ATTENZIONE:**

**Non utilizzare questa doccia portatile con liquidi diversi dall'acqua.**

**Non rimuovere la pompa mentre è accesa e immersa nell'acqua. La pompa non funzionerà correttamente se viene reimmessa in acqua.**

**Se l'acqua non scorre dopo aver acceso la pompa:**

**A. Chiudere la doccia.**

**B. Tenere il tubo della doccia in verticale fuori dall'acqua e lasciare che tutta l'acqua defluisca.**

**C. Una volta pompata via tutta l'acqua, immergere nuovamente la pompa in acqua e accenderla.**

**Pulire regolarmente il filtro in schiuma (situato all'estremità della pompa). Svitare la valvola di ventilazione. Rimuovere il filtro in schiuma e sciacquarlo con acqua pulita.**



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione della marcatura CE - 23

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

**GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

dichiara sotto la piena responsabilità che:

Doccia da viaggio 12V, Tipo: K00403, Modello: YY-004

soddisfa i requisiti del Parlamento europeo e del Consiglio:

- 2014/30/UE del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica
  - 2011/65/UE dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche
  - 2015/863 del 31 marzo 2015 che modifica l'allegato II della direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio per quanto riguarda l'elenco delle sostanze soggette a restrizioni
  - 2017/2102 del 15 novembre 2017 che modifica la direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche
- e norme EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014-2:2021, IEC 62321-4:2013+AMD:2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017

conforme ai certificati di tipo CE

- N. KPL2312010735037Y-1EC del 12 agosto 2023

- N. KPL2312010735037Y-1RC del 12 agosto 2023

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

**Le seguenti persone sono responsabili della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 23/10/2023

Luogo e data di emissione

**Larysa Kowalczyk**

Cognome, nome e posizione della persona autorizzata



NL - NEDERLANDSE VERSIE

**12V reisdouche**

**Type: K00403, Model: YY-004**

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Spanning: 12V

Elektrische stroom: 3A

Vermogen: 36W-60W

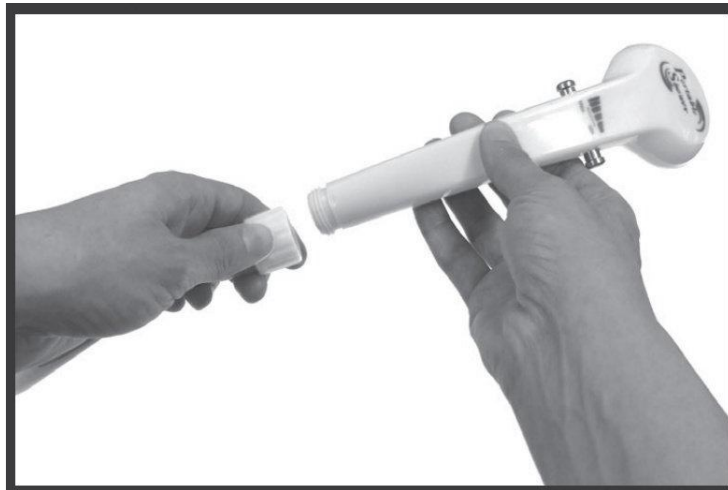
De set bevat:

- 2 meter lange pijp,
- 5 meter lange lijn,
- 1 waterzak.



**12V reisdouche**

**1. Bevestig de douchekop aan de slang.**



**2. Dompel de pomp onder in een geschikte waterbron (emmer of bak).**



**3. Sluit de douche aan op een geschikte 12V-voeding.**



4. Schakel het apparaat in met de ingebouwde aan/uit-schakelaar.



5. Pas de waterdruk aan met de knop op de douchekop.



6. Inclusief: opbergtas, ophanghaak, zuignap en douchekophouder.



**AANDACHT:**

**Gebruik deze draagbare douche uitsluitend met water en andere vloeistoffen.**

**Verwijder de pomp niet terwijl deze aan staat en zich in het water bevindt. De pomp zal niet goed werken als deze opnieuw in het water wordt ondergedompeld.**

**Als er na het inschakelen van de pomp geen water stroomt:**

**A. Zet de douche uit.**

**B. Houd de doucheslang verticaal uit het water en laat al het water weglopen.**

**C. Zodra al het water is weggepompt, dompelt u de pomp weer onder water en zet u hem aan.**

**Reinig regelmatig het schuimfilter (aan het uiteinde van de pomp). Draai de ventilatieklep los.**

**Verwijder het schuimfilter en spoel het af met schoon water.**



De laatste twee cijfers van het jaar van toepassing van de CE-markering - 23

## EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

**GEKO Sp. z o. O. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

12V reisdouche, Type: K00403, Model: YY-004

voldoet aan de eisen van het Europees Parlement en de Raad:

- 2014/30/EU van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit
  - 2011/65/EU van 8 juni 2011 betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur
  - 2015/863 van 31 maart 2015 tot wijziging van bijlage II bij Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad wat betreft de lijst van beperkte stoffen
  - 2017/2102 van 15 november 2017 tot wijziging van Richtlijn 2011/65/EU betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur
- en normen EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014-2:2021, IEC 62321-4:2013+AMD:2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017

voldoet aan de EG-typecertificaten

- Nr. KPL2312010735037Y-1EC van 12 augustus 2023

- Nr. KPL2312010735037Y-1RC van 12 augustus 2023

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

**De volgende personen zijn verantwoordelijk voor het voorbereiden en bewaren van technische documentatie:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-sstraat 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 23/10/2023

Plaats en datum van uitgifte

**Larysa Kowalczyk**

Achternaam, voornaam en functie van de gemachtigde persoon



GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ

**Ντους ταξιδιού 12V**

**Τύπος: K00403, Μοντέλο: ΥΥ-004**

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ**

Τάση: 12V

Ηλεκτρικό ρεύμα: 3A

Ισχύς: 36W-60W

Το σετ περιλαμβάνει:

- Σωλήνας μήκους 2 μέτρων,
- Γραμμή μήκους 5 μέτρων,
- 1 σακουλάκι με νερό.



**Ντους ταξιδιού 12V**

**1. Συνδέστε την κεφαλή του ντους στον σωλήνα.**



**2. Βυθίστε την αντλία σε κατάλληλη πηγή νερού (κουβά ή δοχείο).**



**3. Συνδέστε το ντους σε μια κατάλληλη πηγή ρεύματος 12V.**



4. Ενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας τον ενσωματωμένο διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.



5. Ρυθμίστε την πίεση του νερού χρησιμοποιώντας το κουμπί στην κεφαλή του ντους.



6. Περιλαμβάνει: τσάντα αποθήκευσης, γάντζο κρέμασης, βεντούζα και βάση στήριξης κεφαλής ντους.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Μην χρησιμοποιείτε αυτό το φορητό ντους με κανένα άλλο υγρό εκτός από νερό.

Μην αφαιρείτε την αντλία ενώ είναι ενεργοποιημένη και βρίσκεται μέσα στο νερό. Η αντλία δεν θα λειτουργήσει σωστά εάν βυθιστεί ξανά στο νερό.

Εάν δεν ρέει νερό μετά την ενεργοποίηση της αντλίας:

A. Κλείστε το ντους.

B. Κρατήστε τον σωλήνα του ντους κάθετα έξω από το νερό και αφήστε όλο το νερό να στραγγίσει.

Γ. Μόλις αντληθεί όλο το νερό, βυθίστε ξανά την αντλία στο νερό και ενεργοποιήστε την. Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο αφρού (που βρίσκεται στο άκρο της αντλίας). Ξεβιδώστε το πτερύγιο εξαερισμού. Αφαιρέστε το φίλτρο αφρού και ξεπλύνετε το με καθαρό νερό.



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους εφαρμογής της σήμανσης CE - 23

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

**GEKO Σπ. ε ο. ο. Sp. κ. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Ντους ταξιδιού 12V, Τύπος: K00403, Μοντέλο: YY-004

πληροί τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

- 2014/30/ΕΕ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- 2011/65/ΕΕ της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό
- 2015/863 της 31ης Μαρτίου 2015 για την τροποποίηση του παραρτήματος II της οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τον κατάλογο των ουσιών που υπόκεινται σε περιορισμούς
- 2017/2102 της 15ης Νοεμβρίου 2017 για την τροποποίηση της οδηγίας 2011/65/ΕΕ σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και πρότυπα EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 550214-22: 62321-4:2013+AMD:2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321

συμμορφώνεται με τα πιστοποιητικά τύπου ΕΚ

- Αρ. KPL2312010735037Y-1EC της 12ης Αυγούστου 2023

- Αρ. KPL2312010735037Y-1RC της 12ης Αυγούστου 2023

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

**Τα ακόλουθα άτομα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής τεκμηρίωσης:**  
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Κιέτλιν, 23/10/2023

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

**Λαρίσα Κοβάλτσικ**

Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS

**Chuveiro de viagem 12V**

**Tipo: K00403, Modelo: YY-004**

**DADOS TÉCNICOS**

Voltagem: 12V

Corrente elétrica: 3A

Potência: 36W-60W

O conjunto inclui:

- Tubo de 2 metros de comprimento,
- Linha de 5 metros de comprimento,
- 1 bolsa de água.



**Chuveiro de viagem 12V**

**1. Conecte o chuveiro à mangueira.**



**2. Mergulhe a bomba em uma fonte de água adequada (balde ou recipiente).**



**3. Conecte o chuveiro a uma fonte de alimentação de 12V adequada.**



4. Ligue o dispositivo usando o interruptor liga/desliga integrado.



5. Ajuste a pressão da água usando o botão no chuveiro.



6. Inclui: bolsa de armazenamento, gancho para pendurar, ventosa e suporte para chuveiro.



**ATENÇÃO:**

Não utilize este chuveiro portátil com nenhum líquido além de água.

Não retire a bomba enquanto ela estiver ligada e submersa em água. A bomba não funcionará corretamente se for imersa novamente em água.

Se a água não fluir após ligar a bomba:

A. Desligue o chuveiro.

B. Segure a mangueira do chuveiro na vertical, fora da água, e deixe toda a água escorrer.

C. Depois de toda a água ter sido bombeada, submerja a bomba novamente em água e ligue-a.

Limpe regularmente o filtro de espuma (localizado na extremidade da bomba). Desaperte a tampa de ventilação. Retire o filtro de espuma e lave-o com água limpa.



Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marcação CE - 23

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

**GEKO Sp. z o. ó. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko**

declara com total responsabilidade que:

Chuveiro portátil 12V, Tipo: K00403, Modelo: YY-004

Cumpre os requisitos do Parlamento Europeu e do Conselho:

- 2014/30/UE, de 26 de fevereiro de 2014, relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes à compatibilidade eletromagnética.
  - 2011/65/UE de 8 de junho de 2011 relativa à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos
  - 2015/863, de 31 de março de 2015, que altera o anexo II da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho no que diz respeito à lista de substâncias controladas.
  - 2017/2102, de 15 de novembro de 2017, que altera a Diretiva 2011/65/UE relativa à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.
- e normas EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, EN IEC 55014-2:2021, IEC 62321-4:2013+AMD:2017, IEC 62321-5:2013, IEC 62321-6:2015, IEC 62321-7-1:2015, IEC 62321-7-2:2017, IEC 62321-8:2017

Em conformidade com os certificados de tipo CE.

- Nº KPL2312010735037Y-1EC de 12 de agosto de 2023
- Nº KPL2312010735037Y-1RC de 12 de agosto de 2023

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

**As seguintes pessoas são responsáveis pela preparação e armazenamento da documentação técnica:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 23/10/2023

Local e data de emissão

**Larysa Kowalczyk**

Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada